

Nogometna zveza Slovenije  
Football Association of Slovenia  
Brnčičeva 41g, 1231 Ljubljana - Črnuče  
p.p. 3986, 1001 Ljubljana, Slovenija  
T: +386 1 530 04 00  
F: +386 1 530 04 10  
fas@nzs.si, www.nzs.si, @nzs\_si



## Nogometnim klubom Medobčinskim nogometnim zvezam

Po elektronski pošti

Ljubljana, 16.12.2014

Št.: 5398/14 Ozn.: MEDN/PRAV

VV/SL

### Zadeva: Zimski prestopni rok 2015

Spoštovani,

na podlagi predpisov FIFA in NZS ter sklepov organov NZS se za zimski prestopni rok v letu 2015 upoštevajo naslednja določila:

#### **1. Seje Registracijske komisije NZS (v nadaljevanju RK NZS)**

##### Prestop z izpisnico (od 01.01. do 31.01.2015)

V času od 01.01. do 31.01.2015 bo RK NZS vloge obravnavala na sejah dne: 07.01., 14.01., 21.01., 27.01., 29.01., 03.02., 05.02. in 10.02.2015.

Seje RK NZS bodo izjemoma potekale tudi ob petkih. Na omenjenih sejah bodo obravnavani zgolj prestopi igralcev iz tujine, katerih mednarodni prestopni certifikat bo prispel najkasneje do petka do 12. ure, oziroma bo do omenjenega roka predloženo delovno dovoljenje.

##### **Način oddaje vlog:**

**[Vloge za registracijo igralcev, ki prestopajo znotraj Slovenije, morajo klubi vložiti v modul »registracije« najpozneje do 31.01.2015 do 23.59.](#)**

Fotokopije osebnih dokumentov in kartic zdravstvenega zavarovanja morajo klubi posredovati v papirnati obliki samo za naslednje igralce (vlaganje v modul ni dovoljeno):

- ki še niso bili registrirani v okviru NZS;
- ki niso bili preregistrirani;
- se njihovi podatki v modulu »registracije« razlikujejo od tistih na osebnih dokumentih.

Fotokopije osebnih dokumentov in fotokopije kartic zdravstvenega zavarovanja bodo po uporabi komisijsko uničene, tako da dokumenti postanejo nerazpoznavni in neobnovljivi.

Prav tako morajo klubi pogodbe s profesionalci posredovati v papirnati obliki (vlaganje v modul ni dovoljeno).



Za igralce, ki so bili preregistrirani ali registrirani po 01.01.2013, ni potrebno posredovati ali vlagati v modul »registracije« osebne privolitve.

**Opozorjamo na dejstvo, da bodo vloge, ki bodo dostavljene osebno ali preko pošte in ne bodo vstavljene v modul »registracije«, zavržene.**

## **2. Pristojni organi za registracije**

2.1. Pri **registracijski komisiji NZS** se registrirajo:

- igralci ekip, ki tekmujejo v 1., 2. in 3. SNL;
- igralci ekip, ki tekmujejo v 1. in 2. SML/SKL;
- igralci nižjih lig, če gre za prestopne igralcev iz ene MNZ v drugo MNZ;
- igralke 1. SŽNL in kadetinja U17 lige;
- igralci, ki prestopajo iz tujine v vse ekipe, ki tekmujejo v ligah NZS ali ligah MNZ.

2.2. Pri **registracijskih komisijah MNZ** se obravnavajo:

- ostale vloge, ki niso navedene v točki 2.1.

Status kluba (liga oziroma rang) se določa na podlagi tekmovalnega leta 2014/15.

## **3. Prestopi iz tujine**

V skladu s FIFA pravilnikom o statusu in prestopih igralcev (verzija 2012) se postopka za pridobitev mednarodnega certifikata za igralca amaterja in igralca profesionalca razlikujeta, in sicer:

**Vloge za mednarodni certifikat** za prestopne igralcev, ki bodo v Sloveniji registrirani **s statusom amaterja** za slovenske nogometne klube, **morajo biti vložene v modul »registracije« najpozneje do vključno 31.01.2015 do 20.00 ure**, saj mora NZS v skladu s FIFA pravilnikom zahtevati mednarodni certifikat (*angl. ITC*) najpozneje zadnji dan registracijskega obdobja, tj. 31.01.2015.

**Opozorjamo na dejstvo, da bodo vloge, ki bodo dostavljene osebno ali preko pošte in ne bodo vstavljene v modul »registracije«, zavržene.**

**Vloge za mednarodni certifikat** za prestopne igralcev, ki bodo v Sloveniji registrirani **s statusom profesionalca**, morajo biti vložene preko informacijskega sistema TMS (*angl. Transfer Matching System*). V skladu s FIFA predpisi mora NZS zahtevati mednarodni elektronski certifikat (*angl. e-ITC*) najkasneje zadnji dan registracijskega obdobja, tj. 31.01.2015, kar pomeni, da mora biti v sistemu TMS vnešena zahteva »ITC request«, ki je zabeležena in nadzorovana v FIFA TMS pisarni v Zürichu. **Opozorjamo, da bodo vloge, ki bodo vložene samo v modul »registracije« in ne bodo vložene v informacijski sistem TMS, zavržene.**

**TMS sodelujoč klub** je dolžan vnesti v sistem TMS v skladu z navodili FIFA TMS pisarne, FIFA pravilnikom o statusu in prestopih igralcev (verzija 2012) in TMS priročnika (*angl. FIFA Transfer Matching System - user handbook, ki je naložen v sistemu TMS*). Klub je dolžan pravilno vnesti podatke v sistem TMS v času znotraj prestopnega roka, in sicer v času, ki posledično omogoča nacionalni zvezi NZS, da ustrezno preveri dostavljene dokumente in vnese zahtevek za ITC na dan pred 31.01.2015, pred polnočjo. Klub, ki vnese prestop v sistem TMS na nepravilen način in v času, ki ne omogoča nadaljnega postopka s strani NZS, nosi polno odgovornost za morebitno neizvršbo zahtevka za ITC.

Za mednarodne prestopne dejavnosti je TMS sodelujoč klub formalno pravno odgovoren pred pristojnimi mednarodnimi organi tj pred pisarno FIFA TMS Compliance Integrity department, ki je pooblaščen, da lahko v primeru kršitev izreka kazni samostojno brez soglasja FIFA, kot tudi pred disciplinskimi organi FIFA, in športnemu razsodišču CAS.

**TMS ne-sodelujoč klub** je v zvezi z prestopom profesionalca dolžan kontaktirati NZS do **23.01.2015 do 14.00 ure**. Klub, ki ne bo upošteval omenjenega datuma, nosi tveganje, da bo zamudil postavljene roke. Pri tem opozarjamo na dejstvo, da so od dne 26.11.2013 zaostreni pogoji za pooblaščen osebo v sistemu TMS (pogoji: zaposlitev v klubu, znanje enega izmed jezikov FIFA, ustrezno računalniško znanje, pravilno izpolnjene in podpisane pristopne izjave FIFA, oseba ne sme posedovati statusa agenta ali že aktivnega TMS managerja).

#### **REGISTRACIJA „NEZAPOSLENIH“ PROFESIONALCEV**

Izjemoma je zunaj prestopnega roka možno registrirati „nezaposlenega“ profesionalca pred začetkom spomladanskega dela prvenstva. Izjemo „nezaposlenega“ profesionalca je možno uveljavljati v primeru, da je njegova pogodba potekala pred koncem zimskega prestopnega roka ali, da je bila pogodba z bivšim klubom sporazumno prekinjena pred koncem zimskega prestopnega roka. V obeh primerih mora tak igralec z novim klubom skleniti profesionalno pogodbo. Če igralec enostransko prekine pogodbo z bivšim klubom, je odobritev njegove registracije za novi klub izven prestopnega roka predmet obravnave FIFA organov. Igralec, ki uveljavlja status „nezaposlenega“ profesionalca je lahko registriran tudi po začetku spomladanskega dela, če je bila zahteva za izdajo mednarodnega certifikata vložena pred začetkom tekmovanja, NZS pa mednarodnega certifikata do začetka tekmovanja še ni prejela.

#### **4. Razlikovanje postopka med vlogami za pridobitev mednarodnega certifikata za amaterske igralce v primerjavi z mednarodnimi prestopi profesionalnih igralcev**

Uporaba sistema TMS je obvezna za mednarodne prestopne profesionalcev.

TMS (*angl. Transfer Matching System*) je sistem, ki pri prestopih zagotavlja, da se vse stranke sporazumejo o podrobnostih prestopov in da so pogoji prestopov korektni. Deluje na podlagi FIFA Pravidnika in upošteva registracijska obdobja, suspenze klubov, agentov in igralcev. TMS je postal vir za vse mednarodne certifikate oz. prestopne profesionalnih igralcev (mednarodni certifikat je v tem primeru generiran v elektronski obliki in ne več v tradicionalni obliki). Sistem je dostopen preko interneta z ustreznimi zaščitnimi elementi. Deluje tako, da se bodo vsi mednarodni prestopi odvijali na enak način in po pravilih FIFA.

**TMS ne velja za domače ali amaterske prestopne**, zato za mednarodne prestopne amaterjev (prestop amater - amater) še vedno velja tradicionalen postopek pridobitve mednarodnega certifikata. V sistemu TMS so vključeni vsi klubi 1. SNL in 2. SNL, klub 3.SNL (NK Kranj), nekateri klubi nižjih lig, ter NZS kot nacionalna nogometna zveza.

#### **5. Mednarodni prestopi mladoletnih igralcev/igralk ter prve registracije mladoletnih tujcev/tujk**

##### **Obrazložitev postopek pred FIFA organi:**

FIFA je v svojem Pravidniku o statusu in prestopih igralcev (*angl. FIFA Regulations on the Status and Transfer*

of Players, verzija oktober 2009) postavila pravilo, da od 01.10.2009 dalje velja, da je v ta namen določena FIFA pod-komisija, ki je odgovorna za proučitev in odobritev vsakega mednarodnega prestopa mladoletnega igralca/igralke in vsake prve registracije mladoletnega igralca/igralke, ki ni državljan države, kjer želi biti (prvič) registriran/a. Določila veljajo tako za amaterske, kot tudi za profesionalne igralce. V priloženi dokumentaciji se uporabljajo kratice FR (*angl. first registration*) in IT (*angl. international transfer*). Postopek se izvaja preko aplikacijskega sistema TMS, katere uporabnik je nacionalna zveza. Pri urejanju prestopov mladoletnih igralcev/igralk morajo klubi najprej opredeliti naravo in razloge prestopa po členih 19/2A, 19/2B, 19/2C FIFA Pravidnika ali na podlagi pravnega precedensa (5 let bivanja v posamezni državi). Ko klub opredeli svoj primer, mora poslati na NZS predpisane dokumente, ki morajo biti ustrezno izpolnjeni, podpisani, ožigosani in prevedeni v enega od uradnih FIFA jezikov (angleški, nemški, francoski ali španski jezik). V primeru prestopa mladoletnega igralca profesionalca je prestop in podpis profesionalne pogodbe možen le ob ustrezni odobritvi s strani FIFA pod-komisije.

Odvisno od podrobnosti primera, ki je aktualen, morajo klubi, ki angažirajo tovrstne igralce/ke oziroma mladoletnike, če gre za prvo registracijo, dostaviti naslednje dokumente na sedež NZS po priporočeni pošti ali osebno. V primeru prestopa igralca po 19/2A členu, ki zajema prestop igralcev z mednarodnim elementom, kot je npr. prestop igralca, Srbije, Bosne in Hercegovine, Makedonije itd., torej držav, ki niso vključene v Evropsko unijo, mora klub priložiti dokazilo o identiteti in nacionalnosti – igralke/ka, dokazilo o identiteti in nacionalnosti – igralčevi starši, dokazilo o rojstnem datumu igralca (rojstni list), kopija pogodbe o zaposlitvi – starši igralca (ali ustrezno potrdilo podjetja, kjer so zaposleni), kopija delovnega dovoljenja – starši igralca, dokazilo o prebivališču, ki ga izda ustrezna upravna enota – igralec in starši, soglasje staršev. Ostali primeri so opisani na spletni strani NZS v dokumentu: prestopi mladoletnih igralcev, ki je dostopen v zavihku : <http://www.nzs.si/nzs/akti>.

**Vloga za mednarodni prestop** mladoletnega igralca/igralke (SVN državljana, če je registriran(a) v tujini) se ne more upoštevati, dokler se ne uredi postopek pred ustreznimi FIFA organi. Na podlagi pozitivne odločbe FIFA organov, se upošteva vloga za pridobitev mednarodnega certifikata in posledično pošlje vloga za pridobitev ITC. Ne glede na slednje, mora klub upoštevati dejstvo, da mora v modul vseeno oddati vlogo za registracijo v času v času veljavnega prestopnega roka.

**Vloga za prvo registracijo** za mladoletnega igralca/igralke – tujca/tujke, ki je starejši/starejša od 12 let, se ne more upoštevati, dokler se ne uredi postopek pred ustreznimi FIFA organi. Na podlagi pozitivne odločbe FIFA organov se upošteva vloga za pridobitev mednarodnega certifikata in posledično pošlje vloga za pridobitev. Vloga za prvo registracijo se lahko vloži skozi celo leto, ne glede na veljavni prestopni rok.

**Opozarjamo na dejstvo, da bo NZS na sedež FIFA pošiljala v obravnavo samo popolne vloge, ki bodo poleg zahtevanih dokumentov vsebovale tudi ustrezne prevode. Nepopolne vloge bodo, odvisno od primera, zavržene ali v „mirovanju“ dokler ne bo igralec polnoleten.**

## **6. Nadomestila za prestop amaterjev**

Nadomestilo za amaterje, starejše od 23 let, se ne plača (57. člen PRSI). Nadomestila za prestop amaterjev, mlajših od 23 let, so določena v 52. členu Pravidnika o statusu in registraciji igralcev (PRSI), kjer so v členih od 53. do 60. navedene tudi dodatne določbe vezane na ta sklep (DDV, status reprezentanta, dokazila o vplačilu, izračun nadomestila, status kluba in igralca, matični klub itd.).

Prosimo Vas, da navedeno upoštevate v postopkih zimskega prestopnega roka 2015, v primeru dodatnih vprašanj pa se obrnite na strokovno službo NZS.

S spoštovanjem,

**Nogometna zveza Slovenije**

**Aleš Zavrl**

Generalni sekretar



Pripravi: Sektor za mednarodne in pravne zadeve NZS;

V vednost:

- Registracijska komisija NZS;
- Arhiv, tu.